



烟雨江南

— 水之秀 —

A Land of Water: Beauty

烟雨江南水之秀

江苏东临大海，长江横贯东西 400 多公里，京杭大运河纵贯南北 690 多公里，中国五大淡水湖中的太湖、洪泽湖，分别镶嵌在江南水乡和苏北平原，境内河川交错，水网密布，是美丽富饶之地。生活在江苏的人尤感幸福与自豪。

小桥，流水，人家，是江南水乡的神韵。景观精致而灵秀，古朴而典雅，在青山的衬托与碧水的怀抱里，柔美空灵，如诗如画，自古以来让文人墨客留下无数千古绝唱。

江苏之美，是多样化的美。南京的凝重，苏州的精致，无锡的妩媚，扬州的内秀，镇江的玲珑，徐州的雄浑，连云港的灵异，风格迥然，却蕴含相通，都离不开“水乡精神”的内核。风采，是水文化浸润出来的。

Situated on the east coast bordering the sea, Jiangsu is cut through by the Yangtze River flowing from the west to the east for over 400 kilometers. The Grand Cannel runs its way from the north into the south for over 690 kilometers. The Taihu and Hongze lakes, two of the five largest in China lie in the south of the lower reaches of the Yangtze River and the Northern Jiangsu Plain respectively. Rivers, streams and canals criss-cross this land to make it one of the most beautiful and prosperous areas of China. People living on this land feel especially proud and happy.

A small bridge, flowing currents and thatched households are the spirit of the southern Yangtze River Delta. The landscape is delicate, graceful, simple, and elegant. Nestled within the arms of the green mountains and lucid water, this land has inspired thousands of magnificent poems and paintings.

The beauty of Jiangsu lies in its diversity: Dignity of Nanjing, refinement of Suzhou, charming of Wuxi, inward grace of Yangzhou, exquisiteness of Zhenjiang, vigor of Xuzhou, and mystery of Lianyungang. Diverse as they are, they share the same essence: The “spirit of water” and their grace evolve from this culture of water.



奔腾 ON THE RUN

大丰麋鹿自然保护区，位于盐城市黄海滩涂湿地，是世界上最大的野生麋鹿保护区，2002年被列入国际重要湿地名录。目前，区内麋鹿已达1000多头，占全球麋鹿总数的1/3以上。（摄影：杨国美）

Dafeng David's Deer Nature Reserve, located in the Yellow Sea tidal-flat area of Yancheng, is the largest in the world. It was enlisted in the Most Important Tidal-flat Areas in the World (2002). At present, the number of David's deer in the reserve has exceeded 1000, over 1/3 of the total number in the world. (Photographer: Yang Guomei)

海之缘(左) CHARM OF THE SEA

江苏省东临黄海和东海，海岸线954公里。图为连云港市海滩。（摄影：林军）
Scenery of the beach in Lianyungang City. Facing the Yellow Sea and the East China Sea to the east, Jiangsu boasts a coastal line of 954 kilometers. (Photographer: Lin Jun)



守护家园

WARM HOME

水上森林，位于泰州兴化市，是江苏省最大的人工生态森林。面积100公顷，植有10万棵水杉和池杉，共有10多万只丹顶鹤、白鹭、草鹦鹉、黄鹌等鸟类在这里“和谐同居”。
(摄影：张元奇)

The water-forest with an area of 100 hectares located in Xinghua City, Taizhou, is the largest artificial ecological forest in Jiangsu Province. There are 100 thousand metasequoia and pond cypresses, with over 100 thousand fowls co-inhabiting in harmony, such as red-crowned cranes, egrets, parrots and orioles.
(Photographer: Zhang Yuanqi)



渔光流韵

FISHERMEN ON THE LAKE

无锡宜兴市洧湖，渔民正在撒网捕鱼。(摄影：周惠民)
Fishermen on Gehu Lake in Yixing City, Wuxi. (Photographer: Zhou Huimin)



雾里江南

SOUTHERN YANGTZE IN MIST

苏州市周庄镇的早晨，江南水乡古镇的典雅尽现。（摄影：蔡龙）

Morning of Zhouzhuang, Suzhou City, presenting typical elegance of old towns in the lower reaches of the Yangtze River. (Photographer: Cai Long)



和谐

HARMONY

淮安市洪泽湖湿地，远处岸上渔民信步，近处水面飞鸟群舞。（摄影：茹丹维）

Hongze Lake Wetland in Huai'an, with fishermen wandering on the bank far away and birds flying over the water nearby. (Photographer: Ru Danwei)



放归大海

RETURN TO THE SEA

连云港市板桥镇渔民将闯入网内的两条国家二级保护动物江豚放归大海。(摄影: 俞德春)

Fishermen in Banqiao Town of Lianyungang City were sending two “finless porpoise” - National Grade 2 Protected Animals - back to the sea after catching them in their net. (Photographer: Yu Dechun)



起舞迎帆归

DANCING WITH RETURNING BOATS

远航的渔船归来，惊起芦荡的一群湖雁。摄于扬州市。(摄影: 沈廉)

Returning boats and wild geese in the reed marshes in Yangzhou City. (Photographer: Shen Lian)



落玉盘

FALLING ONTO JADE PLATE

摄于苏州相城区太湖荷塘月色湿地公园。（摄影：范仁毅）

Shot at Moonlight on Lotus Pond Wetland Park, Lake Taihu, Xiangcheng District, Suzhou. (Photographer: Fan Renyi)



人在画中游

TRAVELING IN A PICTORIAL WORLD

摄于常州市圩墩公园。（摄影：倪洁）

Shot at Xudun Park, Changzhou. (Photographer: Ni Jie)



水韵江南

WATER CHARM OF JIANGNAN

摄于无锡太湖鼋头渚。(摄影: 李晓东)

Shot at Yuantouzhu, Taihu, Wuxi. (Photographer: Li Xiaodong)



醉人的秋色

THE INTOXICATING AUTUMN

摄于淮安盱眙天泉。(摄影: 蔡红伟)

Shot at Tianquan, Xuyi, Huai'an. (Photographer: Cai Hongwei)



太湖春韵

SPRING RHYME OF TAIHU

摄于无锡太湖鼋头渚。(摄影: 陈锡铭)

Shot at Yuantouzhu, taihu, Wuxi. (Photographer: Chen Ximing)



水上森林

FOREST ON WATER

水上森林晨雾袅袅, 船娘在森林中穿行。(摄影: 杨莉)

The forest on water is enveloped by mist, through which a girl is sailing a boat. (Photographer: Yang Li)



沂河湿地精灵 YIHE WETLAND ELVES

宿迁市沭阳县沂河两岸生态环境日益改善，夏秋时节吸引大量的鹭鸟栖息于湿地。（摄影：祁慧）

The ecological environment on both sides of Yihe River, Shuyang County, Suqian City, is improving day by day, a large number of egrets would inhabit on the wetland in summer. (Photographer: Qi Hui)



荷塘曲径 WINDING PATH OF THE LOTUS POND

摄于无锡江阴市月城镇。（摄影：程刚）

Shot at Yuecheng Town, Jiangyin City, Wuxi. (Photographer: Cheng Gang)



雾锁渔村

FISHING VILLAGE WRAPPED IN MIST

摄于太湖。(摄影: 邬歌丽)

Shot at Taihu Lake. (Photographer: Wu Geli)



幽静安逸长广溪

SEEKING PEACE AT CHANGGUANGXI

无锡国家长广溪湿地公园, 集植物、河流、水生之物为一体。呈现眼前的是碧水蓝天, 在光影折射下六个金色拱洞让人心醉。此为石塘廊桥, 极具江南特色, 供游人在生态湿地中休闲自娱。(摄影: 程建华)

Wuxi National Changguangxi Wetland Park, home to plants, rivers, and aquatic animals. Marvel at the blue sky and green water, then get lost at the six golden arches reflecting the lights. What you see is Shitang covered gridges, typical of Jiangnan architecture, and ideal place for visitors to relax and enjoy themselves on the ecological wetland. (Photographer: Cheng Jianhua)



鱼戏莲叶

FISH PLAYING WITH LOTUS LEAVES

摄于无锡吟园，鱼儿结伴遨游莲叶间，穿梭灵动的鱼儿在碧荷间欢舞嬉戏，落入情景之中，瞬间抓拍。（摄影：程建华）

Shot at Yinyuan Garden, Wuxi, the photo is about fish swimming and playing in groups among the lotus leaves, a scene thus tuning into a snapshot by the photographer. (Photographer: Cheng Jianhua)



太湖渔归

RETURN FROM FISHING ON TAIHU LAKE

摄于无锡太湖边。夕阳西下时的无锡太湖，天空、湖面呈现出古铜色调，远山、近水、廊桥衬托着渔归的帆影和等待渔归的人群，交织成一幅和谐、美妙的画面。（摄影：俞松茂）

Shot at Taihu Lake, Wuxi. Taihu Lake in Wuxi at sunset is characterized by the bronze tone at the core of the sky and the lake, the homeward fishing boats and those waiting for them, the distant mountains, near water, and bridges, which together represent a harmonious, wonderful picture. (Photographer: Yu Songmao)



游向彼岸

SWAM TO THE SHORE

摄于泰州市溱湖湿地公园。(摄影:薛春风)

Shot at Qinhu Wetland Park, Taizhou. (Photographer: Xue Chunfeng)



碧波踏痕

TRACES ON GREEN WAVES

摄于泰州市溱湖湿地公园。(摄影:许大才)

Shot at Qinhu Wetland Park, Taizhou. (Photographer: Xu Dacai)



干垛菜花田

QIANDUO CAULIFLOWER FIELD

“垛”是里下河独有的一种农业景观，发轫于750年前。在泥土缺乏的泽国，勤劳智慧的兴化人民在湖荡沼泽地带开挖网状深沟或小河的泥土，一方一方使其堆积如垛，可以耕作，形成了具有世界自然文化遗产价值的兴化垛田奇观。（摄影：王致毅）

Duo, an agricultural landscape unique to Lixia River, dates back to 750 years ago. Living where soil is lacking, the industrious and intelligent Xinghua people, by digging a network of deep trenches, collecting the mud from the rivers in the swampy areas and piling it up in the shape of stack, or Duo, not only turn the land tillable, but create a wonder with the value of a world's natural cultural heritage. (Photographer: Wang Zhiyi)



归鸥戏晚霞

HOMEWARD GULLS AT SUNSET

生态改善了，大批红嘴鸥来无锡太湖鼋头渚过冬。（摄影：王致毅）

Thanks to ecological improvement, a large number of red-billed gulls have come to spend winter at Yuantouzhu, Taihu, Wuxi. (Photographer: Wang Zhiyi)



五线谱

MUSICAL NOTATION

初春时节，乍暖还寒，池塘里的残荷与水鸟游过形成的涟漪，颇似五线谱。（摄影：周文生）

In the early spring it still feels cold, and the remaining lotus in the pond and the ripples together form a picture quite similar to the musical notation.

(Photographer: Zhou Wensheng)



春意盎然

SPRING FILLING THE AIR

摄于常州市圩墩公园。（摄影：白国平）

Shot at Xudun Park, Changzhou. (Photographer: Bai Guoping)



荷塘

LOTUS POND

夏日炎炎，廊桥中旗袍女子如盛开的荷花亭亭玉立，分外妖娆。（摄影：罗秀龙）

In scorching summer, the women in the gallery bridge look just like the lotus flowers in full bloom, are particularly enchanting. (Photographer: Luo Xiulong)

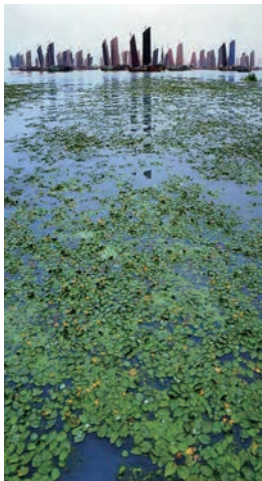


湖心岛

MID-LAKE ISLAND

晨光点亮了湖心岛，长桥如蛟龙在碧水中遨游。（摄影：罗秀龙）

The morning light shines on the mid-lake island, and the long bridge is like a dragon swimming in the water. (Photographer: Luo Xiulong)



太湖美

BEAUTY OF TAIHU LAKE



太湖，中国第三大淡水湖，位于无锡市和苏州市之间。图为太湖胜景。（摄影：周时雨）

Scenery of Taihu Lake in four seasons. Covering parts of Wuxi and Suzhou cities, it is the third biggest freshwater lake in China. (Photographer: Zhou Shiyu)



水中彩霞

ROSY CLOUDS IN THE WATER

摄于淮安金湖荷花荡。（摄影：钱小平）

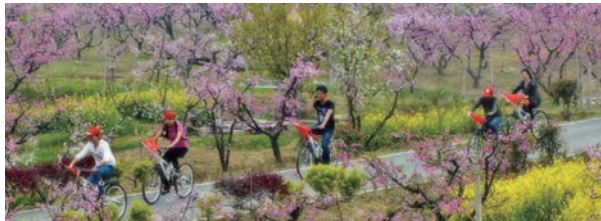
Shot at Huaian Golden Lake Lotus Pond. (Photographer: Qian Xiaoping)

盐城湿地珍禽国家级自然保护区（右下）

YANCHENG WETLAND NATIONAL NATURE RESERVE OF RARE BIRDS

盐城湿地珍禽国家级自然保护区。（摄影：沈怡 孙华金）

Yancheng Wetland National Nature Reserve of Rare Birds. (Photographer: Shen Yi and Sun Huajin)



阳山春色

YANGSHAN IN SPRING

无锡阳山是著名的水蜜桃产地。图为游客在阳山桃树林中骑行游玩。（摄影：卉轩）

Wuxi's Yangshan is a famous peach producing area. The picture shows tourists riding and having fun in Yangshan peach trees. (Photographer: Hui Xuan)





溧阳天目湖国家森林公园

LIYANG TIANMU LAKE NATIONAL FOREST PARK

2016年创建成的常州溧阳天目湖国家森林公园远眺。(摄影: 蒋文超)

Overlook of Changzhou Liyang Tianmu Lake National Forest Park built in 2016.
(Photographer: Jiang Wenchao)



千古大运河

AROMA OF THE ANCIENT CANAL

京杭大运河全长1764公里,纵贯江苏南北690公里,是中国古代最伟大的水利工程,也是世界上最长的人工河流。(摄影: 缪宜江)

Greatest irrigation works in ancient China as well as the longest river dug by human power in the world with a length of 1764 kilometers, the Grand Canal flows across Jiangsu with a span of 690 kilometers from the north to the south.
(Photographer: Miao YiJiang)



待命 AWAITING ORDERS

只待渔家一声唤。宿迁泗洪湿地，一群鸬鹚（俗称“鱼鹰”）等待主人下令去捕鱼。（摄影：徐宏宁）

Awaiting orders from the fisherman. A group of cormorants (commonly known as “osphos”) are waiting for their owners’ order to catch fish. (Photographer: Xu Hongning)



金色水乡 GOLDEN WATER TOWN

拍摄于无锡荡口古镇，清晨的阳光洒在小河上，形成一条金色的光带，几条小船悠闲的在小河里划荡。（摄影：陆佳敏）

Shot at Dangkou Town, Wuxi; the morning sunlight shines on the creek, turning it into a golden belt, dotted with some small boats floating to and fro. (Photographer: Lu Jiamin)



层林尽染

TREES DRESSED IN BEAUTIFUL COLORS.

摄于茅山风景区墓东水库。（摄影：孙建）

Shot at Mudong Reservoir, Maoshan Scenic Area. (Photographer: Sun Jian)



其乐融融

OVERFLOWING JOY

摄于扬州瘦西湖。（摄影：张忠）

Shot at Yangzhou Slender West Lake. (Photographer: Zhang Zhong)

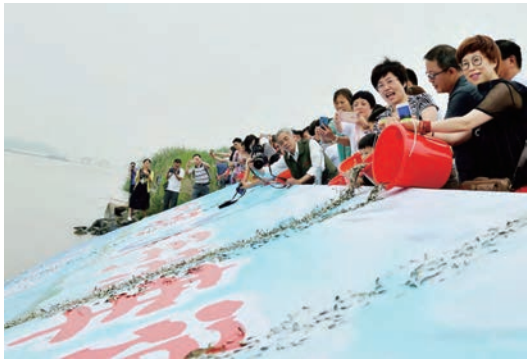


鸟宿池边树

BIRDS SLEEPING IN TREES ALONG THE POND

每年冬天无锡宜兴市山区中的云湖是鸟类避寒的栖息地。远处山村灯火初上，近处鸟儿林梢低语，好一幅画卷。（摄影：曹卫江）

Cloud Lake, sitting at mountainous area of Yixing, Wuxi, is the habitat of birds in winter. Lights in the distant villages and the chirping of birds nearby in the trees form a harmonious picture. (Photographer: Cao Weijiang)



回归自然

BACK TO NATURE

拍摄地为常州新北。（摄影：朱福俊）

Shot in Xinbei, Changzhou. (Photographer: Zhu Fujun)